

ⲐϮⲟⲓⲛⲧⲩⲗ

STIHIRILE PROSOVICE

ⲁⲗⲉ

GLASULUI ⲁⲗ **3**-LEA



IMNITOR

Traducerea s-a făcut ținând canoanele
imnografiei bisericești,
adică a fost păstrată forma prozodică
a stihurilor prosomice din original.

Melurghisirea: Ilie-Rareș Cîmpean
Tehnoredactor: Mihai Telescu

GLASUL AL 3-LEA

DUMINICA DIMINEAȚA LA UTRENIE

După catisma I, sedeauna¹, glasul al 3-lea

Și acum..., însăși melodia (Τὴν ὠραιότητα)

**De fecioria ta' și frumusețea ei,' de curăția ta' și strălucirea ei
s-a spăimântat și Gavriil,' strigând ție, Preacurată:' Oare care laudă
să-ți aduc ție, vrednică?' Cum să te numesc acum,
nu pricep, minunându-mă?' De-aceea îți strig, după poruncă:
Bucură-te, cea plină de har!**

După catisma a II-a, sedeauna, glasul al 3-lea, asemenea cu:

„De frumusețea...” (Τὴν ὠραιότητα)

**Doamne, de voia Ta' dându-Te patimii' și neschimbată stând
Dumnezeirea Ta,' s-a spăimântat iadul, strigând' în sine cu tânguire:
Mă cutremur trup văzând' nestricat înaintea mea,' pe Cel nevăzut Îl văd
într'ascuns războindu-mă,' de-aceea și cei legați Îi strigă:
Slavă Învierii Tale, Hristoase!**

Slavă..., asemenea

**Neînțeleasa Ta' pe lemn întindere' și învierea Ta' cea de a treia zi
dumnezeiești taine a fi' grăimu-le credincioșii,' căci întregi prădatu-s-au
moartea rea și cumplitul iad,' iară noi, toți oamenii,' îmbrăcat-am viața Ta.
De-aceea Îți strigăm cu mulțumire:' Slavă Învierii Tale, Doamne!**

Și acum..., asemenea

**În al tău pântec' tainic cuprinsu-L-ai' pe Fiul Tatălui,' Cel împrejur nescris
și întru toate necuprins,' Mireasă dumnezeiască;' iar prin a ta naștere
o lucrare cunoaștem toți' în lume a se slăvi,' a Preasfintei Treimi, strigând
cu dragoste și cu mulțumire:' Bucură-te, cea plină de har!**

¹ Sedelnele sunt prelucrate după cele ale lui Ghenadie Arhiereul (1875)

LA VECERNIE

DUMINICA SEARA

Punem stihuri pe 6 și cântăm următoarele stihiri ale Sfinților Îngeri:

Glasul al 3-lea, asemenea cu: „Mare este puterea Crucii Tale...” (Μεγάλη τοῦ Σταυροῦ σου)

**Zidit-ai oastea celor fără de trup, Puternice, ' vădindu-Ți bogăția
bunătății Tale ' și-aducându-i din ' neființă ' ntru ființă ' ca părtași la slava Ta,
ei lăudându-Te ' pe Tine de-a pururea.**

**O, mare e puterea îngerilor Tăi, Bunule! ' Că, netrupești fiind ei,
aleargă-n toată lumea, ' păzind pururea ' cu putere de la Tine
întreaga Biserică ' și rugându-se ' pentru făptura Ta.**

**Arhangheli și Puteri, voi, Începătoriilor, ' Domnii cu Serafimii,
Stăpânii, Tronuri, Îngeri, ' Heruvimilor ' ai slavei celei negrăite,
să vă rugați pururea ' pentru Biserică ' și pentru toți oamenii.**

Celelalte 3 stihiri din Minei

LUNI SEARA

Punem stihuri pe 6 și cântăm următoarele stihiri ale Înaintemergătorului:

Glasul al 3-lea, asemenea cu: „Mare este puterea Crucii Tale...” (Μεγάλη τοῦ Σταυροῦ σου)

**La marginile lumii ieșit-ai ca zorile ' luminează dând în suflet
la toți cei ce te cântă; ' o, Prorocule, ' luminează inimile noastre,
strălucind în mințile ' celor ce laudă ' cinstită pomenirea ta.**

**Rugămu-ne, cinstite Botezătorule, ' neîncetat solește ' pentru întreaga lume,
ca, luând noi toți ' harul dintru înălțime, ' să călcăm pururea
capul vicleanului, ' stricându-i uneltirile.**

**Când Domnul îmi va rupe legătura trupului, ' atunci, dar, să te aflu
spijin și apărare, ' o, Prorocule ' și Înaintemergătorule ' și Botezătorule,
călăuzește-mă ' la lumina cea veșnică.**

Celelalte 3 stihiri din Minei

MARTI SEARA

Punem stihuri pe 6 și cântăm următoarele stihiri ale Crucii:

Glasul al 3-lea, asemenea cu: „*Mare este puterea Crucii Tale...*” (Μεγάλη τοῦ Σταυροῦ σου)

Schimbatu-s-a zidirea, Doamne, prin răstignirea Ta' și soarele de frică
și-a strâns ale sale raze,' iar a Templului' catapeteasmă s-a rupt în două
și noi mântuitu-ne-am,' pentru aceea toți' slăvim bogăția Ta.

Cel care Și-a luat al nostru trup din mila Sa,' El, Domnul și Stăpânul,
a adăugat și Crucea' și cu trupul Său' a fost înălțat, pe noi, căzuții,
pe toți ridicându-ne' cu îndurarea Lui și bunăvoința Sa.

Toți stropii care-au curs, ai apei și ai sângelui' din coasta Ta, Stăpâne,
au înnoit zidirea,' căci păcatele,' ca un îndurat, le speli cu apa,
scriind la toți, Bunule,' sfântă iertarea Ta' cu roșeala sângelui.

Celelalte 3 stihiri din Minei

MIERCURI SEARA

Punem stihuri pe 6 și cântăm următoarele stihiri ale Sfântului Nicolae:

Glasul al 3-lea, asemenea cu: „*Mare este puterea Crucii Tale...*” (Μεγάλη τοῦ Σταυροῦ σου)

Prea mare izbăvire nouă arătat-te-ai,' slăvite Nicolae,
căci scapi din toată boala' pe toți robii tăi,' și din nevoi, și din primejdii,
și din strâmtorările' și ispitirile' vrăjmașilor celor răi.

Rănit-m-a mușcarea cea cu venin a șarpelui' și zac eu, păcătosul,
fără de ocrotire,' ci ridică-mă' cu ruga ta neadormită' ca să slăvesc harul tău,
o, Ierarhule,' căci grabnic pe toți ne-auzi.

În ceasul cel de groază, când va trebui să stau' la dreapta judecată
și să fiu dat osândeii,' ajutor să-mi fii,' învățătorule de taină,
din tot întunericul,' Sfinte, scoțându-mă,' căci tu îndrăzneală ai.

Celelalte 3 stihiri din Minei

JOI SEARA

Punem stihuri pe 6 și cântăm următoarele stihuri ale Crucii:

Glasul al 3-lea, asemenea cu: „*Mare este puterea Crucii Tale...*” (Μεγάλη τοῦ Σταυροῦ σου)

Sfîntîtu-s-a făptura, Îndelung-răbdătorule, ' cu sângele Tău, Doamne,
și cu sfințita apă, ' și uscatu-s-au ' râurile păgânătății, ' și s-a mântuit Adam
dintru căderea lui ' prin răstignirea Ta.

În cinste mai presus fiind decât toți, Bunule, ' batjocură răbdat-ai,
și ai primit oțetul, ' și de voia Ta ' ai suferit pentru noi Crucea,
De-bine-făcătorule, ' să mântuiești pe toți ' din stricăciune prin moartea Ta.

Pe Cruce pironit de voie Tu lăsatu-Te-ai ' și Te-ai adus ca jertfă
Tatălui pentru oameni, ' toate jertfele ' idolești astfel curmându-le,
și-ai risipit, Bunule, ' rău-voitorului ' întreagă stăpânirea lui.

Celelalte 3 stihuri din Minei

VINERI SEARA

Punem stihuri pe 6 și cântăm următoarele stihuri de umilință:

Glasul al 3-lea, asemenea cu: „*Mare este puterea Crucii Tale...*” (Μεγάλη τοῦ Σταυροῦ σου)

Cinstitului Tău Duh lăcaș mă fă, Hristoase-al meu, ' și toată stricăciunea
căderii curățește-o, ' că al dracilor ' sălaș cumplit sunt, ticălosul;
din mine alungă-i, dar, ' ca pe cei ce spurcau ' oarecând lăcașul Tău.

Voind, Preaîndurate, să se mântuiască toți, ' cei dreپți și păcătoșii,
și nimeni să nu piară, ' ca pe unul din ' cei mântuiți mă fă, Cuvinte,
căci lenevind am trăit, ' nesocotind cumplit ' preasfântă porunca Ta.

În groapă adormit-ai ca un om, Hristoase-al meu, ' dar cu nebiruită
putere înviat-ai, ' ridicând pe cei ' ce în mormânt ședeau de veacuri,
ci s-odihnești sufletul ' celor ce s-au sfârșit, ' Stăpâne, 'n credința Ta.

Celelalte 3 stihuri din Minei

GLASUL AL 3-LEA

DUMINICĂ DIMINEAȚA
LA UTRENIE

După catisma 1, se dealna, glasul al 3-lea,

Și acum..., însăși melodia (Τὴν ὠραιότητα)

Glas $\overset{\phi}{\text{Ἰ}} \Gamma \alpha$

$\overset{\Gamma}{D}$ e fe cio ri a ta a $\overset{N}{\text{și}}$ fru mu se e $\overset{\Gamma}{\text{țea}}$ ei de
 cu ră $\overset{N}{\text{ți}}$ a ta a $\overset{\Gamma}{\text{și}}$ stră lu ci i rea ei s-a spăi
 mân tat $\overset{II}{\text{și}}$ Ga vri il stri gând $\overset{\pi}{\text{ți}}$ e Prea cu ra a tă
 Oa re ca re la u dă $\overset{x}{\overset{q}{\text{ă}}}$ să- $\overset{N}{\text{ți}}$ a duc $\overset{\sigma}{\text{ți}}$ e vre ed ni că
 Cum să te nu mesc a a cum nu pri cep mi nu nân du -mă De-a
 ce ea $\overset{x}{\overset{q}{\text{îți}}}$ strig du u pă po run că Bu u cu ră -te cea pli
 i nă de har $\overset{\Gamma}{\text{ἵ}}$

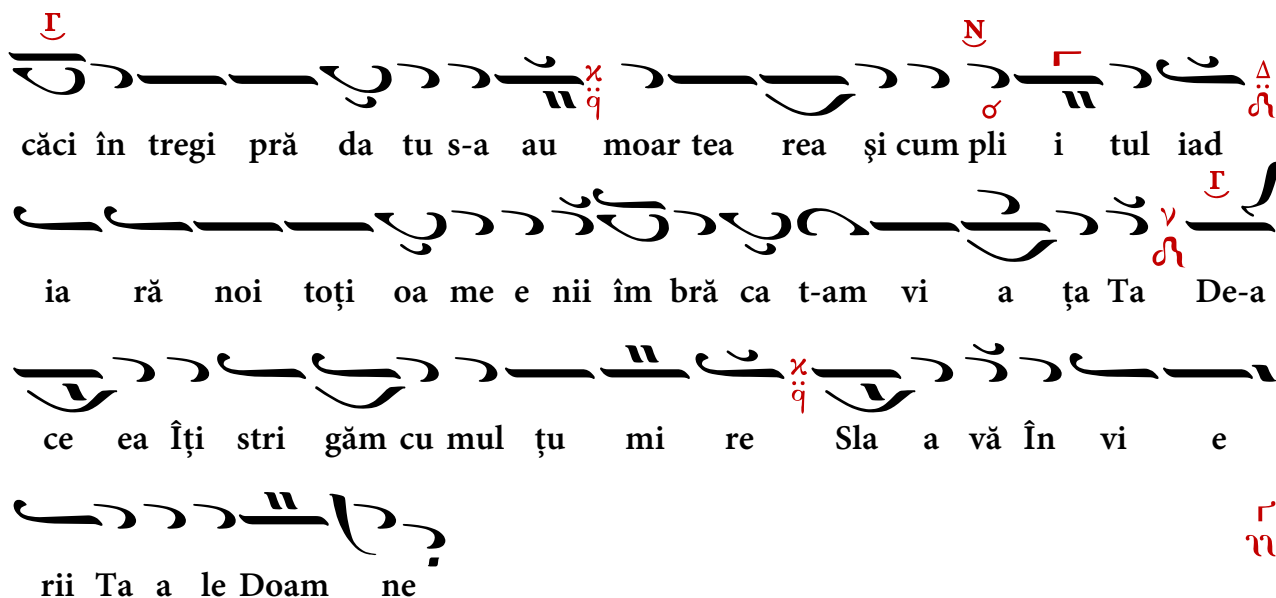
După catisma a 2-a, sedea, glasul al 3-lea, asemenea cu:
„De frumusețea...” (Τὴν ὠραιότητα)

Glas $\dot{\text{U}}$ ϕ Γα

Doam ne de vo ia Ta a dân du -Te pa a ti mii și
ne schim ba tă stă ând Dum ne ze i i rea Ta s-a spăi
mân tat ia dul stri gând în si ne cu tân gu i i re
Mă cu tre mur trup vă zâ ând ne stri cat î na i în tea mea
pe Cel ne vă zut Î îl văd în tr'as cuns răz bo in du -mă
de-a ce e ea și cei le gați Îi stri gă Sla a vă În vi e
rii Ta le e Hris toa se

Slavă..., asemenea

Ne în țe lea sa Ta a pe lemn în ti in de re
și în vi e rea Ta a cea de a tre e ia zi dum ne
ze iești tai ne a fi gră i mu -le cre din cio o șii



Și acum..., asemenea



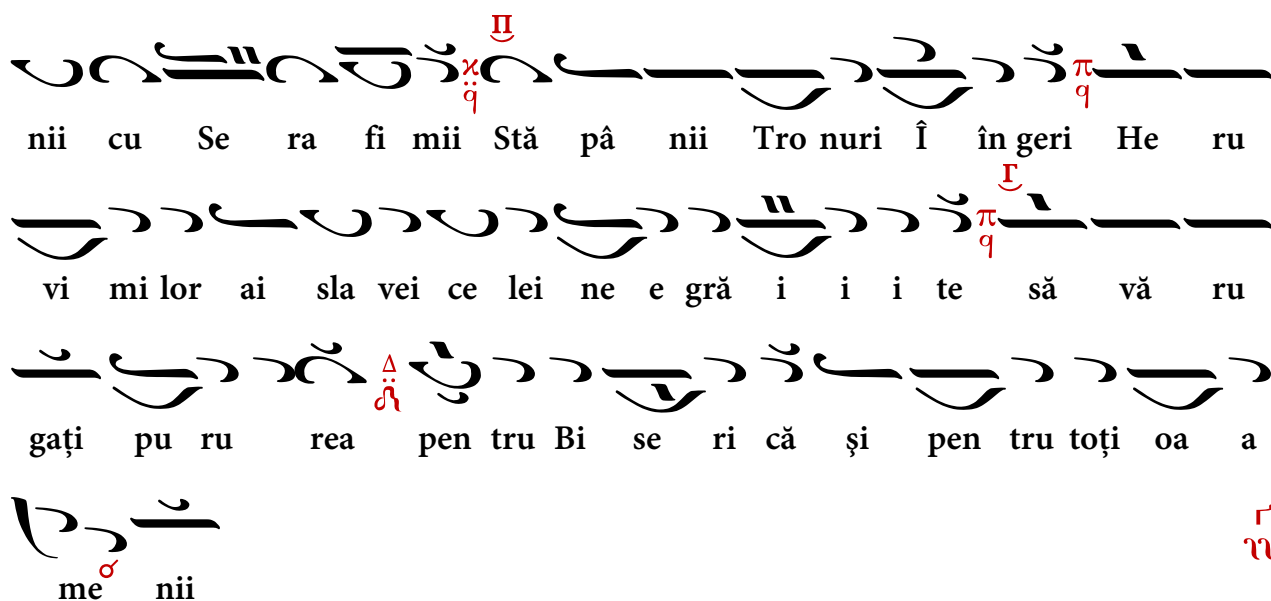
DUMINICĂ SEARA

La Kekragarii, stihirile Sfinților Îngeri, glasul al 3-lea, asemenea cu:
 „Mare este puterea Crucii Tale...” (Μεγάλη τοῦ Σταυροῦ σου)

Glas $\dot{\text{U}}$ ϕ Γα

Z i di t-ai oas tea ce lor făr' de trup Pu ter ni ce vă
 din du-Ți bo gă ți a bu nă tă ții Ta a le și-a du cân
 du-i din ne fi in ță'n tru u fi i i in ță ca păr tași la sla
 va Ta ei lă u dân du-Te pe Ti ne de-a pu u ru rea
O ma re + e pu te rea în ge ri lor Tăi Bu nu le
 că ne tru pești fi ind ei a lear gă-n toa tă lu u mea pă
 zind pu ru rea cu pu te re de e la Ti i i ne în trea
 ga Bi se ri că și ru u gân du -se pen tru făp tu u ra
 Ta

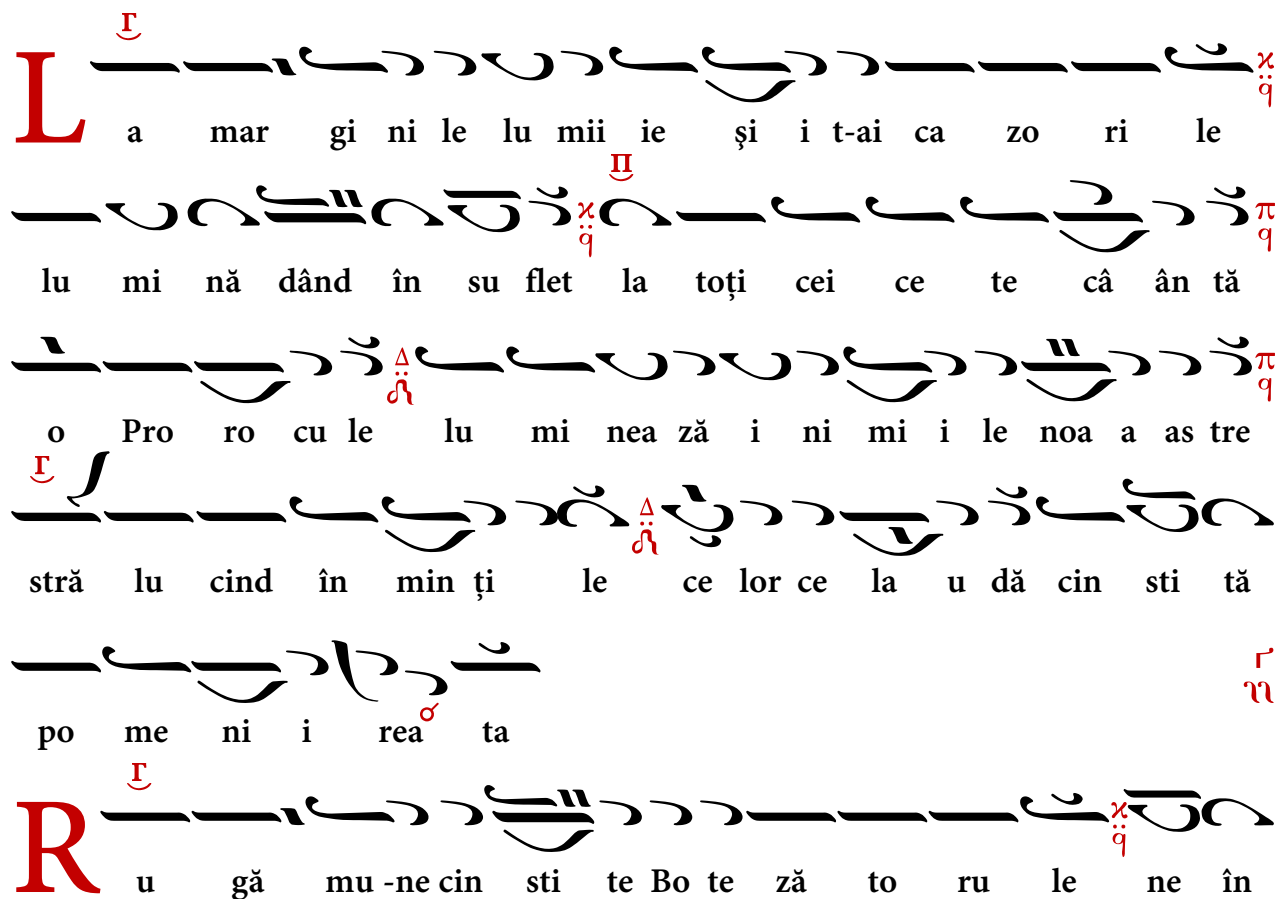
A r han gheli și Pu teri voi În ce pă to ri i lor Dom



LUNI SEARA

La Kekragarii, stihirile Înaintemergătorului, glasul al 3-lea, asemenea cu:
„Mare este puterea Crucii Tale...” (Μεγάλη τοῦ Σταυροῦ σου)

Glas  Γα



ce tat so leș te pen tru în trea ga lu u me ca lu

ând noi toți ha rul din tru î î năl ți i i me să căl căm

pu ru rea ca pul vi clea nu lui stri cân du-i u nel ti i

ri le

Când Dom nul îmi va ru pe le gă tu ra tru pu lui a

tunci dar să te a flu spri jin și a pă ra a re o Pro

ro cu le și Î na in te me er gă to ru u le și Bo te

ză to ru le că lă u zeș te-mă la lu mi na cea ve eș

ni că

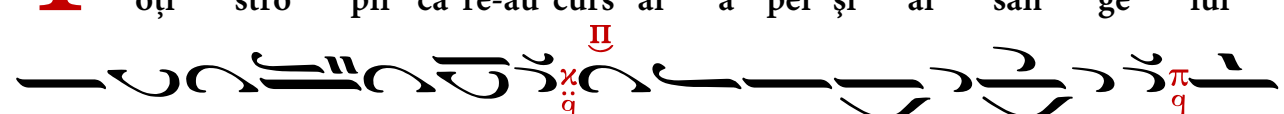
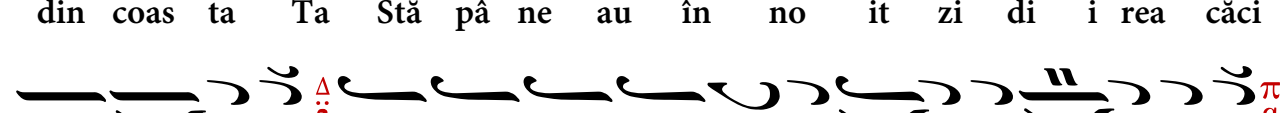
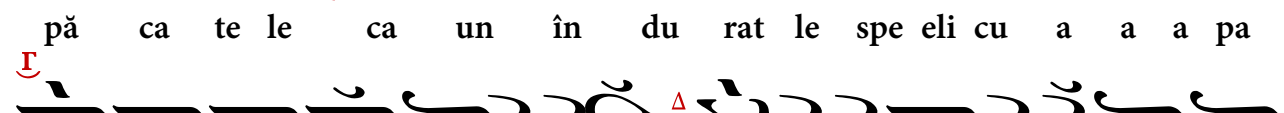
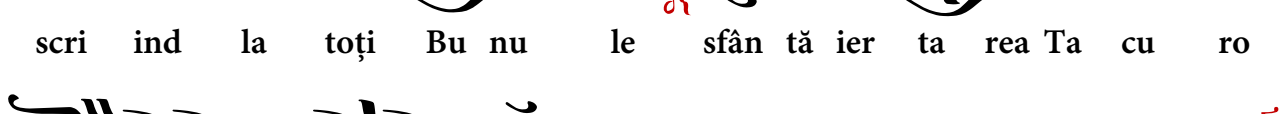
MARTI SEARA

La Kekragarii, stihirile Crucii, glasul al 3-lea, asemenea cu:
 „Mare este puterea Crucii Tale...” (Μεγάλη τοῦ Σταυροῦ σου)

Glas $\overset{\phi}{\underset{\cdot\cdot}{\text{U}}}$ Γα

Schim ba tu s-a zi di rea Doam ne prin ră stig ni rea Ta
 și soa re le de fri că și-a strâns a le sa le ra a ze
 iar a Tem plu lui ca ta pe teas mă s-a ru upt în do o o
 uă și noi mân tu i tu ne-am pen tru a ce ea toți slă vim
 bo gă ți i a Ta

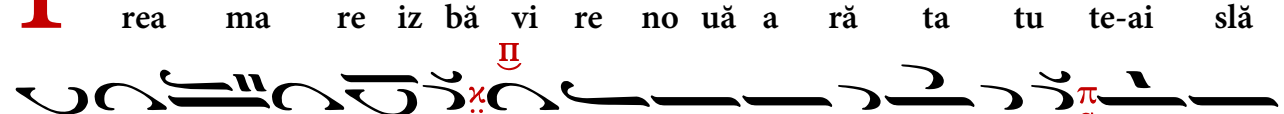
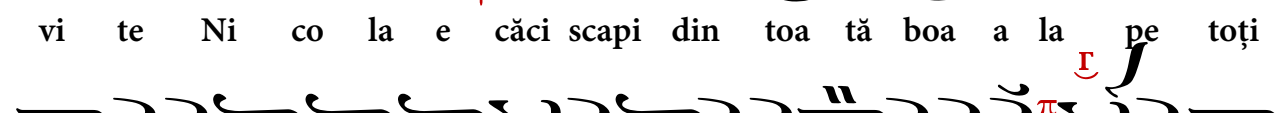
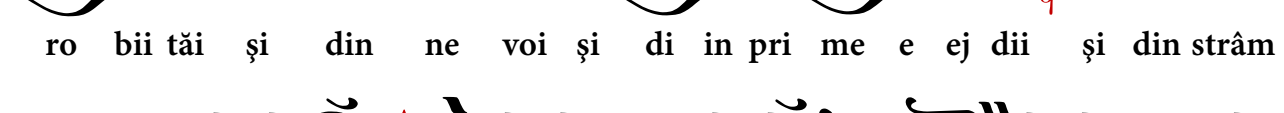
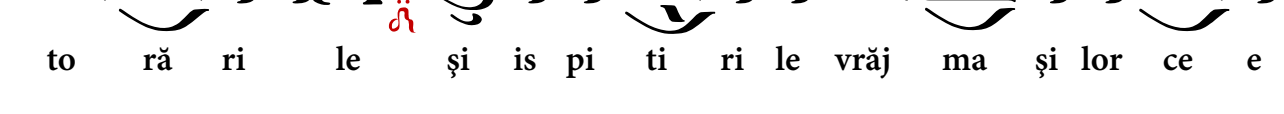
Cel ca re Și-a lu at al nos tru trup din mi la Sa El
 Dom nul și Stă pâ nul a + a dă u gat și Cru u cea și
 cu tru pul Său a fost î năl țăt pe no oi că zu u u ții
 pe toți ri di cân du -ne cu în du ra rea Lui și bu nă vo
 i in ța Sa

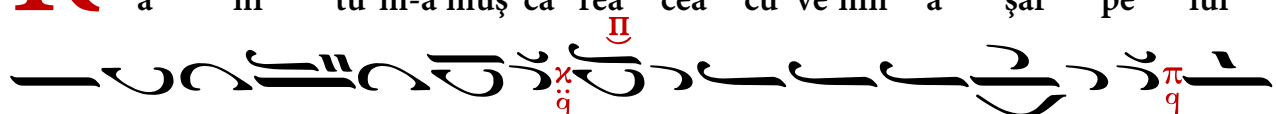
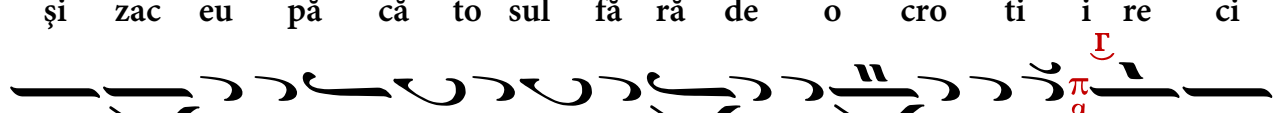
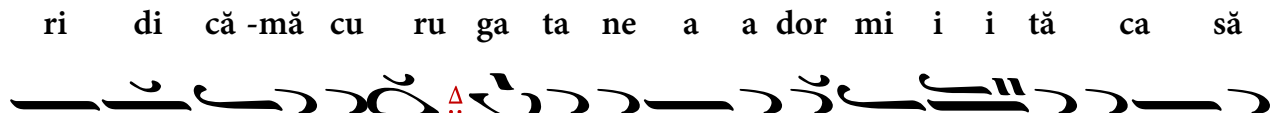

 Toți stro pii ca re-au curs ai a pei și ai sân ge lui

 din coas ta Ta Stă pâ ne au în no it zi di i rea căci

 pă ca te le ca un în du rat le spe eli cu a a a pa

 scri ind la toți Bu nu le sfân tă ier ta rea Ta cu ro

 șea la a sâ ân ge lui

MIERCURI SEARA

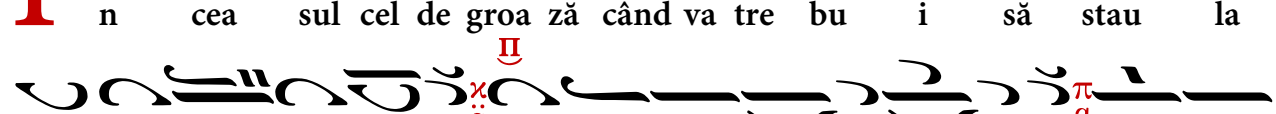
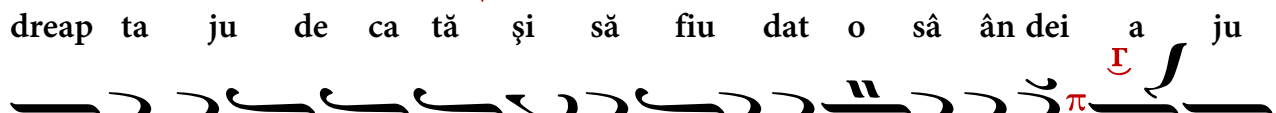
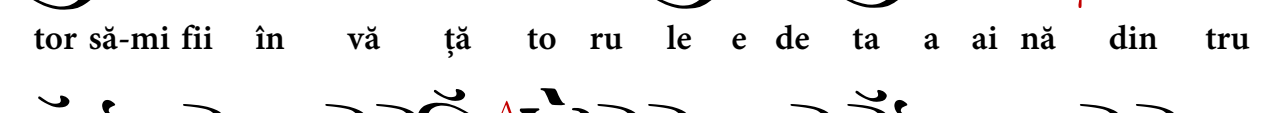
La Kekragarii, stihirile Sfântului Nicolae, glasul al 3-lea, asemenea cu:
 „Mare este puterea Crucii Tale...” (Μεγάλη τοῦ Σταυροῦ σου)

Glas  Γα


 rea ma re iz bă vi re no uă a ră ta tu te-ai slă

 vi te Ni co la e căci scapi din toa tă boa a la pe toți

 ro bii tăi și din ne voi și di in pri me e ej dii și din strâm

 to ră ri le și is pi ti ri le vrăj ma și lor ce e

 lor răi


 ă ni tu m-a muș ca rea cea cu ve nin a șar pe lui

 și zac eu pă că to sul fă ră de o cro ti i re ci

 ri di că -mă cu ru ga ta ne a a dor mi i i tă ca să

 slă vesc ha rul tău o I e rar hu le căci grab nic pe to oți


 ne-a uzi


 n cea sul cel de groa ză când va tre bu i să stau la

 dreap ta ju de ca tă și să fiu dat o sâ ân dei a ju

 tor să-mi fii în vă ță to ru le e de ta a ai nă din tru

 tot în tu ne ri cul Sfin te sco țăn du -mă căci tu în drăz nea


 a lă ai

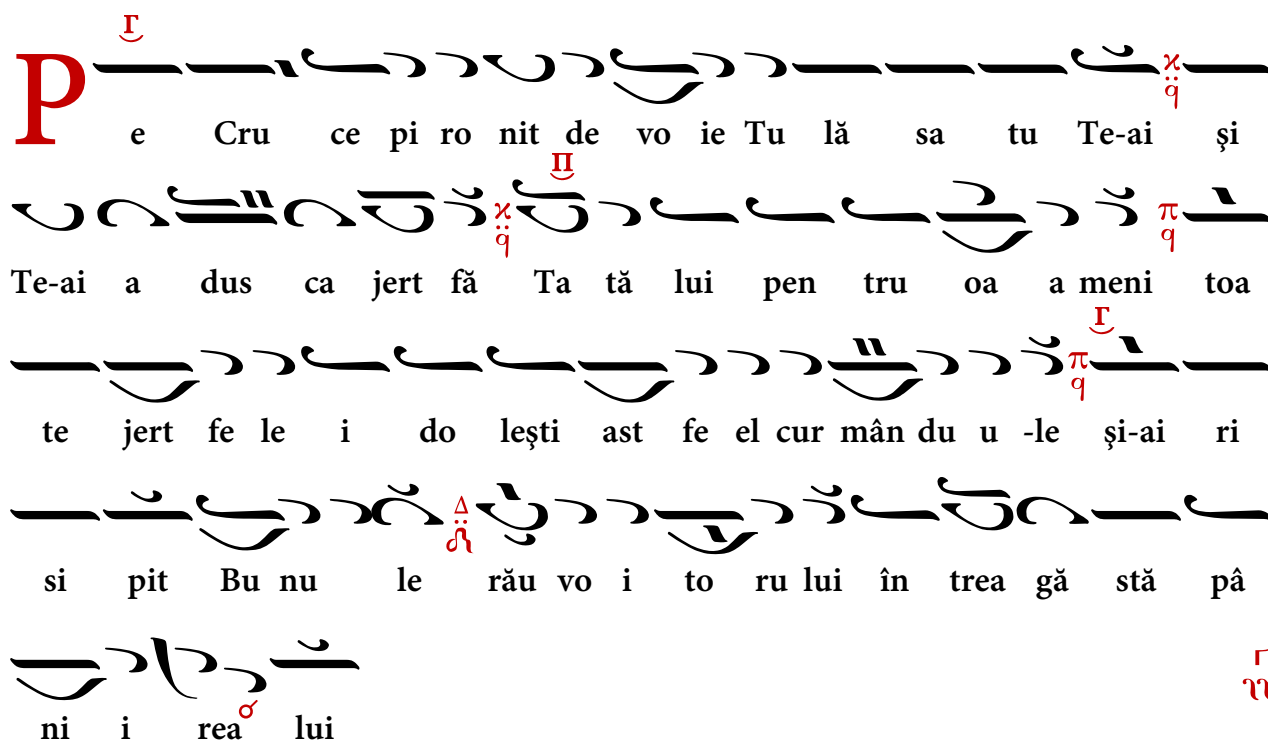
JOI SEARA

La Kekragarii, stihirile Crucii, glasul al 3-lea, asemenea cu:
 „Mare este puterea Crucii Tale...” (Μεγάλη τοῦ Σταυροῦ σου)

Glas Γα

S fin ți tu s-a făp tu ra În de lu ung răb dă to ru
 le cu sân ge le Tău Doam ne și cu sfin ți ta + a a
 pă și us ca tu s-au ră u ri le pă gâ â nă tă ă ă
 ții și s-a mân tu it A dam din tru că de rea lui prin răs tig
 ni i rea Ta

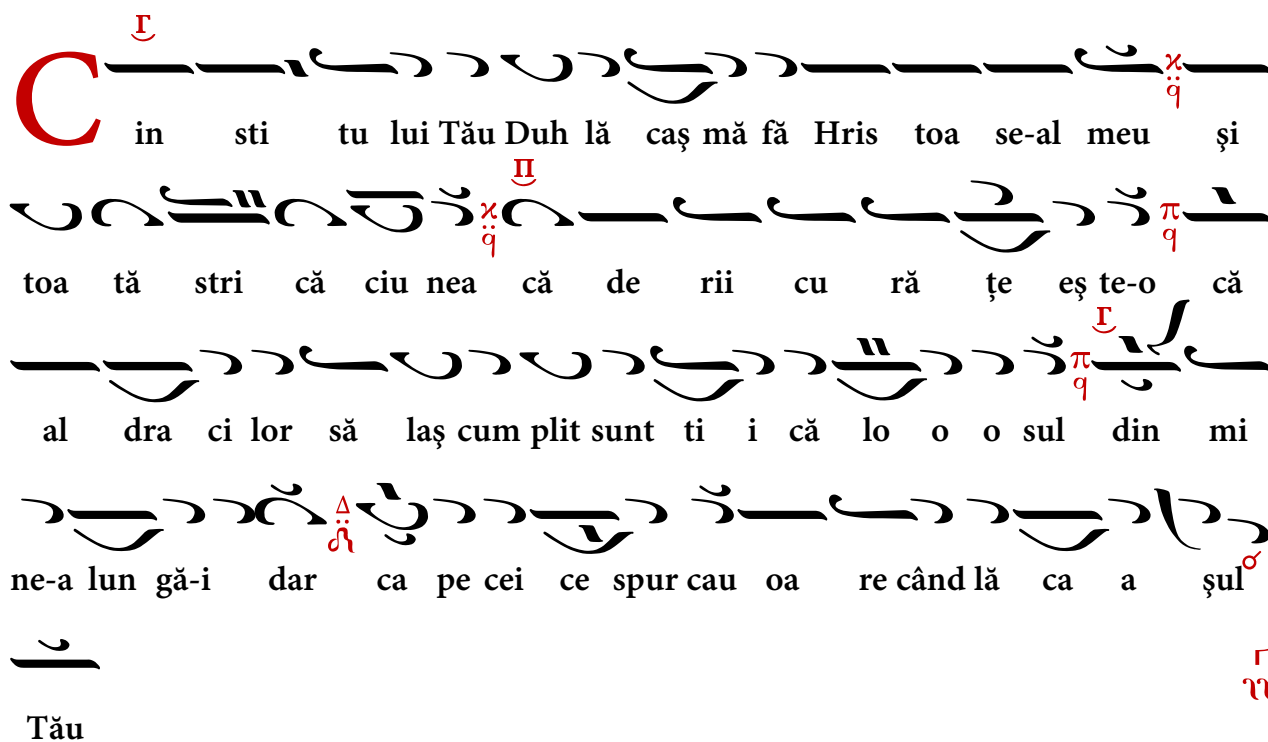
I n cin ste mai pre sus fi ind de cât toți Bu nu le bat
 jo cu ră răb da t-ai și ai pri mit o țe e tul și de
 vo ia Ta ai su fe rit pen tru u noi Cru u u cea De bi ne
 fă că to ru le să mân tu iești pe toți din stri că ciu ne
 prin moa ar tea Ta


Pe Cru ce pi ro nit de vo ie Tu lă sa tu Te-ai și
 Te-ai a dus ca jert fă Ta tă lui pen tru oa a meni toa
 te jert fe le i do lești ast fe el cur mân du u -le și-ai ri
 si pit Bu nu le rău vo i to ru lui în trea gă stă pă
 ni i rea lui

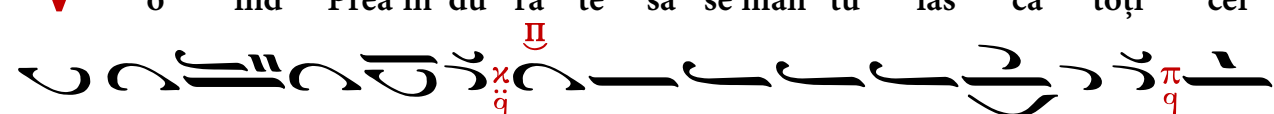
VINERI SEARA

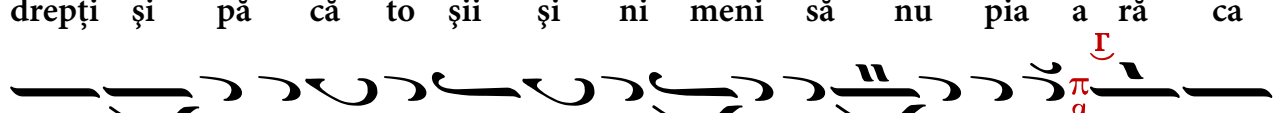
La Kekragarii, stihirile de umilință, glasul al 3-lea, asemenea cu:
 „Mare este puterea Crucii Tale...” (Μεγάλη τοῦ Σταυροῦ σου)

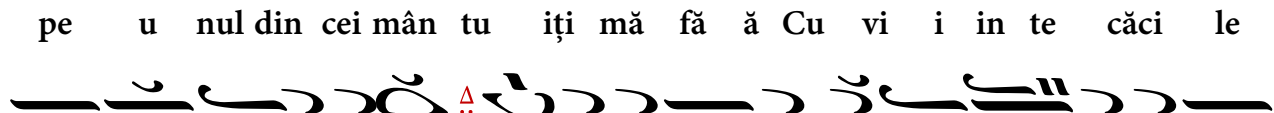
Glas  Γα

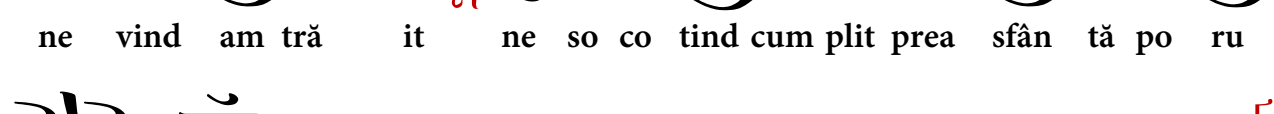

Cin sti tu lui Tău Duh lă caș mă fă Hris toa se-al meu și
 toa tă stri că ciu nea că de rii cu ră țe eș te-o că
 al dra ci lor să laș cum plit sunt ti i că lo o o sul din mi
 ne-a lun gă-i dar ca pe cei ce spur cau oa re când lă ca a șul
 Tău



 o ind Prea în du ra te să se mân tu ias că toți cei
 

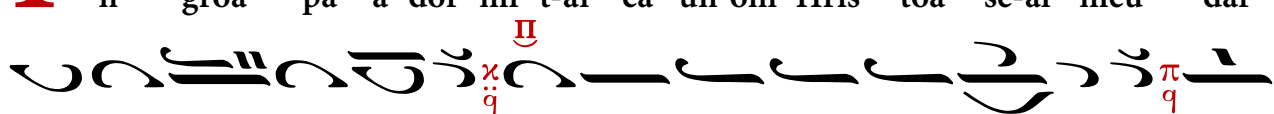
 drepti și pă că to șii și ni meni să nu pia a ră ca
 

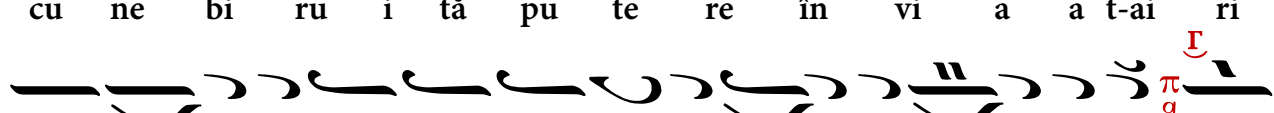
 pe u nul din cei mân tu iți mă fă ă Cu vi i in te căci le
 

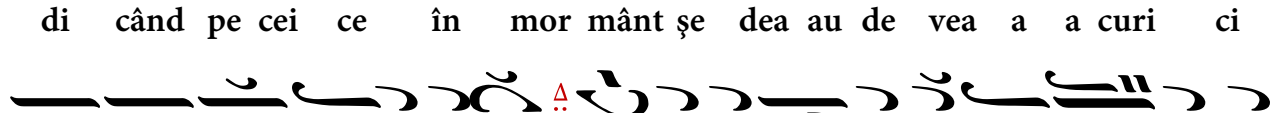
 ne vind am tră it ne so co tind cum plit prea sfân tă po ru
 

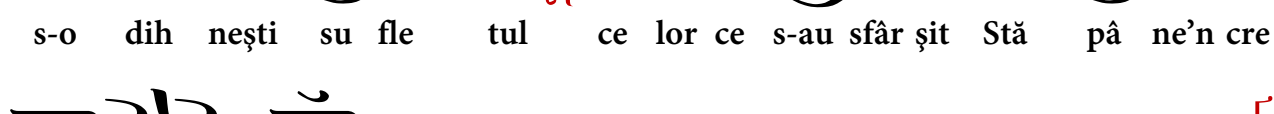
 un ca Ta
 



 n groa pă a dor mi t-ai ca un om Hris toa se-al meu dar
 

 cu ne bi ru i tă pu te re în vi a a t-ai ri
 

 di când pe cei ce în mor mânt ște dea au de vea a a curi ci
 

 s-o dih nești su fle tul ce lor ce s-au sfâr șit Stă pâ ne'n cre
 

 di in ța Ta
 